



## Istruzioni per l'uso



## Qufora® IrriSedo MiniGo Flex



Qufora A/S  
Gydevang 28-30  
3450 Allerød  
Denmark

Tel: +45 88 300 592  
Fax: +45 88 300 593  
info@qufora.com  
www.qufora.com



# Istruzioni per l'uso

## Descrizione dei componenti del sistema Qufora IrriSedo MiniGo Flex

Pompa morbida

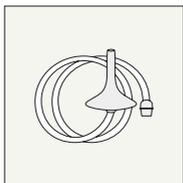


Morbida pompa (180 ml) con coperchio che si fissa al Cono Flex.

La pompa può essere usata fino a 30 volte (Pari a 1 mese di utilizzo\*)

\*se utilizzata per l'irrigazione ogni giorno.

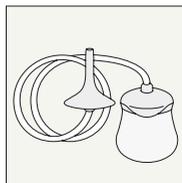
Cono Flex



Un cono rettale con prolunga integrata. Il Cono Flex ha un rivestimento idrofilo che si attiva con acqua

Il Cono Flex è monouso

Sistema assemblato



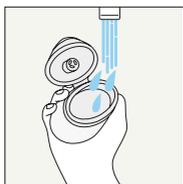
Il coperchio ha una valvola di non ritorno che impedisce che l'aria o l'acqua vengano risucchiate nella pompa anche se la pompa viene compressa più di una volta. Per questo motivo la pompa rimarrà schiacciata se il coperchio è aperto.

## Riempimento di Qufora IrriSedo MiniGo Flex con acqua

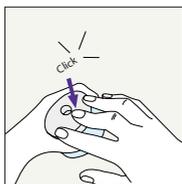
1. Lavare e asciugare le mani.
2. Aprire il coperchio e riempire la pompa fino all'orlo con acqua tiepida (36-38°C) tenendola sotto il rubinetto con il coperchio aperto.
3. Una volta riempita la pompa, tenendola dalla parte superiore premere il coperchio fino a quando non si sentirà il click che indica la chiusura.
4. Aprire il sacchetto del Cono Flex lungo la linea perforata. Mentre il Cono Flex è ancora nel sacchetto, collegare l'estremità della prolunga al coperchio fissandola all'apertura rotonda.
5. Attaccare il sacchetto vuoto ad una superficie asciutta usando la parte adesiva che si trova sul retro.
6. Per attivare il rivestimento idrofilo del Cono Flex, bagnarlo con acqua fino alla base. Per rimuovere l'aria, schiacciare delicatamente la pompa fino a che l'acqua non fuoriesce dalla punta del Cono Flex. Il sistema è ora pronto all'uso.



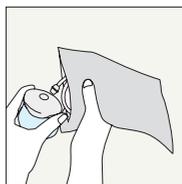
1



2



3



4



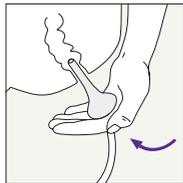
5



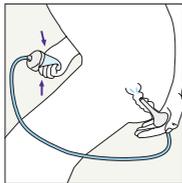
6

## Uso di Qufora IrriSedo MiniGo Flex

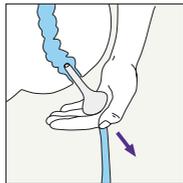
7. Stando seduti sul gabinetto, guidare delicatamente il Cono Flex nel retto fino alla sua base.
8. Dopo aver posizionato il Cono Flex, schiacciare delicatamente la pompa per istillare acqua nel retto. La pompa può essere schiacciata più volte per istillare l'acqua.
9. Rimuovere il Cono Flex dal retto. L'acqua e le feci verranno espulse nel gabinetto.



7



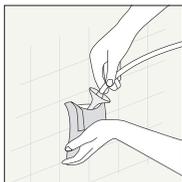
8



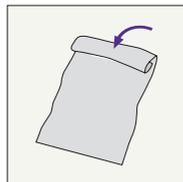
9

## Svuotamento di Qufora IrriSedo MiniGo Flex e separazione dei componenti

10. Mettere il Cono Flex usato nel sacchetto e separare il Cono Flex dalla pompa.
11. Il sacchetto può essere chiuso usando la parte adesiva e gettato nei rifiuti domestici. Il Cono Flex è monouso e non deve essere riutilizzato.



10



11

## Lavaggio e conservazione dopo l'uso

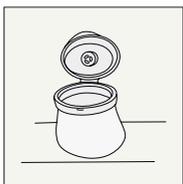
12. Aprire il coperchio della pompa e svuotarla completamente, assicurandosi che non rimangano residui di acqua.
13. Richiudere il coperchio, lavare l'esterno della pompa con sapone neutro e acqua tiepida, risciacquare e asciugare.
14. Conservare la pompa con il coperchio aperto, al riparo dalla luce diretta del sole, in ambiente asciutto e ventilato, tra 0°C e 30°C.
15. Lavare e asciugare le mani.



12



13



14



15

# Istruzioni per l'uso

## Qufora IrriSedo MiniGo Flex

Usando Qufora IrriSedo MiniGo Flex è possibile eseguire l'irrigazione transanale/rettale. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare Qufora IrriSedo MiniGo Flex.

### Indicazioni all'uso dell'irrigazione transanale/rettale

Qufora IrriSedo MiniGo Flex è indicato per adulti e bambini di età superiore ai 3 anni, come ausilio nella gestione di problemi di incontinenza fecale e/o costipazione.

Ad esempio:

- Incontinenza fecale passiva
- Perdite dopo defecazione
- Rettocele
- Evacuazione incompleta
- Difficoltà di evacuazione
- Sindrome da resezione anteriore bassa (LARS)

Tra questi gruppi, alcune persone potrebbero aver bisogno di assistenza per effettuare la procedura.

Per ottenere i migliori risultati, Qufora IrriSedo MiniGo Flex dovrebbe essere usato ogni giorno o seguendo le indicazioni del medico curante.

### Prima di cominciare l'irrigazione transanale/rettale

Usare solo dopo valutazione e formazione da parte di personale sanitario qualificato. Un'esplorazione rettale digitale è obbligatoria prima di effettuare la prima irrigazione. Si consiglia di farsi assistere da personale sanitario esperto durante la prima irrigazione.

### L'irrigazione transanale/rettale non può essere usata nei casi seguenti (controindicazioni assolute):

- Stenosi anale o colorettrale nota
- Prima della rimozione chirurgica di tumori colorettrali o pelvici
- Malattie infiammatorie dell'intestino
- Diverticoliti acute
- Nei 3 mesi successivi a chirurgia anale o colorettrale
- Nelle 4 settimane successive a polipectomia endoscopica
- Colite ischemica

Questo elenco non è esaustivo e il medico curante dovrà sempre considerare anche i fattori individuali di rischio.

### Avvertenze:

L'irrigazione transanale/rettale non è raccomandata per:

- Bambini di età inferiore ai 3 anni
- Gravidanza in corso o programmata o allattamento al seno

### Usare l'irrigazione transanale/rettale solo dopo aver consultato uno specialista in caso di (controindicazioni relative):

- Malattie infiammatorie dell'intestino (ad esempio morbo di Crohn o colite ulcerosa)
- Sepsis perianale attiva (fistole o ragadi, emorroidi di terzo o quarto grado)
- Precedente chirurgia del colon o del retto
- Diarrea di eziologia non identificata
- Costipazione rettale/fecaloma
- Disriflessia autonoma grave
- Diverticolite severa o accesso diverticolare
- Radioterapia addominale o pelvica
- Prolungata terapia a base di steroidi
- Terapia anticoagulante
- Basso livello di sodio nel sangue
- Precedente chirurgia pelvica maggiore
- Biopsia del colon nei 3 mesi precedenti
- Uso di farmaci per via rettale, che potrebbero essere diluiti dall'irrigazione
- Scompenso cardiaco congestizio

### Attenzione

Chiedere l'assistenza di un medico se durante o dopo l'irrigazione transanale/rettale si verificano le condizioni seguenti:

- sanguinamento continuo e abbondante dal retto
- dolore addominale o dorsale elevato e persistente, con o senza febbre.

La perforazione delle pareti dell'intestino è un fenomeno molto raro, tuttavia è una complicazione estremamente grave e potenzialmente letale dell'irrigazione transanale/rettale. Nel caso si dovesse verificare, è necessario chiedere immediata assistenza medica.

### Avvertenze

All'irrigazione transanale/rettale possono essere associate sensazioni passeggero di fastidio all'intestino, nausea, affaticamento, sudorazione accentuata, cefalea e modesto sanguinamento transitorio del tratto anale.

Contattare il medico di riferimento per gli opportuni consigli.

Seguendo le indicazioni relative alla temperatura e al quantitativo di acqua da usare per l'irrigazione, il bilancio elettrolitico intestinale non dovrebbe risultare alterato.

### Utilizzo consigliato dei componenti

La pompa può essere usata fino a 30 volte (pari a 1 mese di utilizzo\*)

Sostituire la pompa se durante il periodo di utilizzo raccomandato si decolora.

### Il Cono Flex è monouso.

In caso di riutilizzo, la sua funzionalità può essere compromessa, con rischio di causare danni al paziente, al personale che lo assiste e a terzi.

### Responsabilità

Qufora A/S non si assume responsabilità per lesioni o danni causati da un uso del prodotto non conforme alle indicazioni di Qufora A/S.

In caso di incidente serio, informare immediatamente il medico curante, che si metterà in contatto con Qufora A/S e l'autorità sanitaria competente.

### Conservazione e smaltimento

Si raccomanda di conservare Qufora IrriSedo MiniGo Flex a temperature comprese tra 0°C e 30°C.

Tenere il prodotto al riparo dalla luce diretta del sole e non sottoporre a pressioni elevate.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Per ulteriori informazioni su questo prodotto, consultare il sito [www.qufora.com](http://www.qufora.com)

\*se utilizzata per l'irrigazione ogni giorno.